●張郁祖傳內外方胍（專治）痲瘋瘰癧蠱脹風癱疫症奇難雜症

本醫生研究醫學卅餘年矣凡於仲景華陀諸書無不精心揣摩其中金匱寄蠏尤爲嫻熟誠可謂濟世之慈航救時之寶筏者也本醫生業已在本埠懸壺卅載所醫各症收效如神中西人士或致函稱頌或登報實揚不勝枚舉然尤每見山裏各梓里偶染各症不能親臨就診束手待斃深爲可憫本醫生有父母之心疾痛倍切藥有君臣之用補救常懷搜羅祖傳之良方與別不同加以精心泡製煉爲藥丸俾有病者知所取效焉

●各省地道藥材參茸玉桂丸散俱全發售

●勞神過多內傷身體虛寒心肝肺作敗虛火炎上微咳嗽吐血症藥散半料價銀一十五元正
●參茸玉桂海鞭補精煖腎攻寒邪丸半料十七元
●參茸玉桂四鞭煖腎補漏壯顏色丸半料十八元
●斬關奪將大痲瘋斷根散每料一百半料五十元
●痲症惡毒水出止痛埋口生飢藥膏　每盒十元
●手指生瘡脫骨疽其痛不可當藥散每罎一十元
●惡毒水出消腫止痛生飢埋口藥膏　每盒十元
●上山虎下山虎消腫止痛藥散　每罎五元
●手掌堂生瘡穿掌癰藥膏　每盒十元
●治痲瘋面上紅雲印并身起印藥散每罎銀十元
●浸疳腫痛帶爛藥散　每罎五元
●虛風生火滋陰寧神化痰止咳丸　每個一元
●花柳退上面紅雲藥膏每罎銀五元
●跌打刀傷止痛消腫生肌每罎三元
●生疔搽六陰脉藥散　每罎五元
●陰陽惡毒瘡藥散每罎五元
●跌打牛肌膏藥　每張二元
●治痲瘋面上凸起藥散五元
●小兒疳積散　每罎二元
●埋口生肌藥散　每罎五元
●脚痛藥散　每罎五元
●小腸氣痛藥散　每罎五元
●搽頭痛藥散　每罎二元
●縮尿沙淋藥散　每罎五元
●搽眼腫痛藥散　每罎三元
●流鼻血不止散　每罎五元
●白濁止痛丸　每罎二元
●拔毒止痛藥散　每罎五元
●出粒仔出沙藥散每罎二元
●滾水傷散　每罎三元
●生黃楊膏藥象茶藥散十元
●白濁解毒消腫散每罎五元
●搽無名腫毒散　每罎五元
●婦人生血龜每料銀一十元
●跌打還魂丸　每個一元
●痘氣藥散　每罎五元五
●治痲瘋解毒消腫每料十元
●跌打敗骨止痛藥每罎五元
●包醫花柳痲瘋每料四十元
●心痛藥散　每罎二元
●搽牙痛藥散　每罎二元
●鶴膝癰藥散　每罎五元
●橫痃膏藥　每張三元
●牛趙喉疳藥散每罎銀三元
●瘰癧膏藥　每張三元
●童子胎毒藥散每包銀一元
●花柳藥散　每罎五元
●戒煙茶葉　每兩二元
●去風濕膏藥　每張二元
●搽風疽藥散　每罎五元
●癰藥一掃光　每包二元
●風濕疽症　每料十元
●惡毒瘡藥散　每罎五元
●跌打止痛丸　每個一元
●生蛇藥散　每罎五元
●蠱症　每料二十元
●專醫小兒癲科奇難雜症
●搽三角風藥散每罎二元
●痔漏症　每料十元
●喉痛解毒丸　每個一元
●擂紅搜毒丸　每個一元
●拔毒埋口膏藥每張二元
●咳嗽化痰丸　每個五毫
●健脾藥散　每罎五元
●痔漏藥散　每罎五元
●吐血藥散　每罎五元
●芒蕁膏藥　每張三元
●壯氣藥散　每罎五元五
●腰痛散膏藥每張銀二元
●縮陽藥散　每罎五元
●橫痃藥散銀五元
●搽隆蓋油蝕藥散銀三元
●治痲瘋丸仔每料三十元
●背癰腫藥散　每罎十元
●油火傷藥　每罎二元
●肚痛藥散　每罎二元
●鶴膝癰藥散　每罎五元
●痔漏藥散每張銀二元
●搽三角風藥散每罎二元
●痔漏症　每料十元
●喉痛解毒丸　每個一元
●擂紅搜毒丸　每個一元
●拔毒埋口膏藥每張二元
●咳嗽化痰丸　每個五毫
●健脾藥散　每罎五元
●蠱症　每料二十元
●專醫小兒癲科奇難雜症

本樓在雲埠片打街夾卡路街角喊線矢磨四叁六七皇家信箱五九四
本樓主人謹啓

啓者英崙星嘍洗衣刷久已聽名刻下該號有此等衣刷運來着本號代理發售價甚相宜如有欲購此等衣刷者或親到或付信到來購用每打價五元五毛該刷包用一年有意光顧者請爲留心焉
尤魚公司譚聲禮告啓
Wing Hem Fish Co, P.O. Box 74 Fairville N. B. Can.

告廣偶粉米公司尤魚譚業

英洲尤魚唐山糯米粉磨行
米粉 庄相宇記
本號始創晒英鰌魚迄今開辦多年屢蒙各寶號光顧承勝銘感矣竊思各貴號由遠來辦來各字號生粉實難分別何種米粉也現本號爲振興中國貨不惜資本特着幾個殷實商人在中國各埠挑選土產上白大糯米粘米運來自開機器揀粉偶揀成各粉專做發行按價極廉而論該粉宜有自讚但係真正貨而且新鮮幼滑保全該粉原質食味甘香包無船倉蟲氣迎敗失味之敗確係與遠來運來各號生粉有天淵之分別　諸君採辦認明包面魚嘍商標細觀貨色庶不致悞不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價
淨糯米粉 五磅庄 十磅庄 一百磅十八元五毛
淨粘米粉仝上一百磅十八元五毛
星麥英崙洗衣刷一打五元五毛
已上俱做發行
譚聲禮告啓
Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

中華自由快車公司
Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來
▲電話（詩廟）四三八五
▲夜喊線（矢厶）八九七八
▲車站在三盛連記門口即北京樓樓下
中華自由快車公司吳國華謹啓

雲嶺南酒樓 華埠
Leng Nam Chop House
88 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本樓開設在雲埠片打東街門牌八十八號包辦酒席日夜茶點僑胞光顧一律歡迎
▲電話（矢毛）2282
總理 朱廣煒
司理 黃仲華 朱明章 李子敬 關基啟

天生堂
大漠 國雄 恩邑鄉弟吳子郁拜題　良醫無雙　仲景　香鄉鄉弟鄭明煥拜題　華陀　會邑鄉弟陳焯然拜題
手鑒 術紹岐黃　寶邑鄉弟李月美拜題　仁心仁術　番邑鄉弟張蘭延拜題　醫理明家　開邑鄉弟周欽振拜題
●本醫生在大埠天生堂凡有信函及赤紙祖保信等請照下列西字付來交張郁收便妥或交裕生堂收亦可
TIN SANG TONG 777 Clay St. San Francisco, Cal.

考選壺等畢業生蔡元春製精來自種強

本醫不惜重資羅致珍寶靈藥參茸鹿茸製造特色強種自來精專治男子色傷精虛體倦陽事不舉艱於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕速宜購備如法飲之下元溫煖腎氣復元勢力慢張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵雖八十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質羸弱夢遺失精腰膝酸軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於衆嘉惠窮生良非淺鮮同胞賜顧價目從廉希圖永久睡寶是荷

定價
每一罎銀二元五
每三罎銀六大元
發客另議
（郵費另加）
美國每罎加十担壹毛貳
外國每罎加十担貳毛四

參茸三鞭補腎丸　全料四十元 半料二十元 半小料十元
龜鹿二仙固眞丸　全料三十元 半料十五元 半小料五元
有夢遺精固本丸　每盒銀二元
無夢遺精蛤蚧丸　全料十元 每盒三元
加料揭被合歡膏　每盒壹元五毫
（溫水制丸 扶正抑邪）（腎門金鎖 益精壽神）（伏梅無比）

七日包愈脚痛風濕膏藥　每貼二元五錢
宿娼預服犀角麝香丸　每盒三元正錢
參茸燕窩開胃藥水　每瓶二元五錢 每半瓶銀六元
壯陽採戰忍精丸　每瓶銀一員 盒久食堅
種子揭被香丸　每盒氣一元 氣氣銀都
統治遠年花柳入骨搜毒丸　每盒五元
初起白濁一劑解毒除根丸　每瓶兩三元五毫
立止遠年虛濁補髓善後丸　每料十元 半料五元
久戰快活丸　每盒銀三元五毛
久治致大丸　每盒銀二元五毛
立消雙單鵝喉保命散每盒四元
一笑盜汗散　每盒銀一元五毛
腰驗紅白痢症散每罎銀一元五
百日可醫擂紅散　每盒銀一元
絕科速愈白帶丸　每盒銀二元
止痛如神散每盒二元每料四元
安睡寧神清魂丸　每盒銀一元
自製八寶光明上上眼藥每罎毫
立止吐血崩血便血藥散每盒壹元
參茸珠寶四靈集　每盒銀五元
靈蘭香濃種子丸　每盒銀五元
萬應救急靈芝甘露油（起死回生全活眞人）　每罎一元 半打五元

初起打消魚口橫弦便毒丸　每盒二元五毫 家全料五元
不夜天久戰丸（限食後六點鐘見功）每盒銀三元五
打消癰疽疔瘡魚口萬應膏藥　每盒銀三元五毛
立止花柳白濁胆汁去蟲殺毒丸　每盒銀三元五毛
經驗跌打去瘀吊傷獨聖散每一料銀二元三料五元
治外感頭暈身熱萬應散每一盒銀五毛十盒銀四元
通大便閉結和中養血散　每盒銀二元五毛
極驗搽皮膚濕癢疥癩去毒藥水　每罎銀一元
自製神效光明眼痛藥水　每罎銀一元
奧陽助戰貼臍膏（通宵不倒）　每盒銀一元五毛
萬應拔毒去腐生肌珍珠膏　每盒銀一元五毛
奇妙壯腎丸（功同再造優優大哉）　每盒銀四元
賽樓奪錦如意丹（力能擴鉄堅砥中流）每盒銀五元
熊膽造血丸　每盒六兩庄銀五元

積年疔瘡惡毒一掃光丸　每盒銀三元 家全料銀十元
立止小腸疝氣攻心丸　每盒銀二元
龍涎香化痰止咳丸　每盒銀三元 半六粒見功
久戰五鞭發力丸　每盒二元 半
婦科通經種子毓麟丸　每盒銀二元
包愈疔疔花柳濂珠藥線　每盒銀五元
魚口橫弦巳潰去腐生肌　每盒銀五元二
治療痃癖丸　每盒銀二元
消腫解毒丸　每盒銀二元
治療痃癖丸　每盒銀二元
治療痃癖丸　每盒銀二元
治療痃癖丸　每盒銀二元

總發行所
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.
寄售處 東 SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.
寄售處 生 ON SING
947 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St., San Francisco, Cal.
扶榮藥局蔡元春啓

英昌隆
Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.
啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨物俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價從廉接洽香港書信銀兩快捷異常代理日本郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生涯日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎
域多利英昌隆司事人李進啓

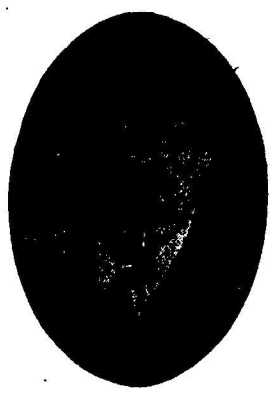
三盛連記
Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各式頂靚皮靴工料眞比美於西人所造之工料發售各款趨時合脚靚皮靴修整舊靴有妙柔衣護香膏急袋等雜貨請意光顧在片打隆門牌一號

章記號
JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 366
Vancouver B.C.
小店在云古埠久經鑑奉年今遷往廣東街照常買賣專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件打上西文門牌號來無誤
司理人阮本祝謹啓

▲醫治盧杰三先生學識兼優
弟往月身患沉疴辛苦萬狀不勝枚舉幸延　杰三先生到會診脈備談係少陰中風病擬用黃蓮阿膠湯一服而愈再服而全愈　先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘登報鳴謝尤爲求醫者知所趨向　開邑蜆崗洞弟黃超秀敬啓

自辦自頭號正人參并上玉桂發客
云高華埠
盧杰三醫生



統理大小男女內外全科
瘡痒諸班奇難雜症
花柳
華英客棧第九號房
遷寓片打直街第一百零五號
（通信處）
Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B. C.

▲欲除疾病　要請良醫
盧杰三先生大國手也
弟肩背向患紅腫痛癢不堪且陰囊下部亦然屢請中西醫理歷經兩載毫無寸效茲特各昆仲推委到　杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久敝症全失先生之良誠無虛語也弟感此大德謹敘數言以爲世之欲除疾病者告
云埠振興公司弟鄭厚培拜啓